**QORTI CIVILI**
**(SEZZJONI TAL-FAMILJA))**

**IMHALLEF**

**Onor. Abigail Lofaro LL.D., Dip. Stud. Rel., Mag. Jur. (Eur. Law)**

Illum 27 ta' April, 2017

Rikors Guramentat : 230/15 AL

**A B**

**vs**
**C D**

Il-Qorti:

Rat ir-rikors ippresentat mill-attrici, li permezz tieghu ppremettiet :

1. Illi l-partijiet iżżewġu fil-21 ta' Mejju 2005 fir-Reġistru taż-Żwiġijiet, il-Belt Valletta u ma twieldu l-ebda ulied minn din l-unjoni . Iż-Żwieġ ġie rreġistrat bin-numru progressiv 596/2005, hekk kif jirriżulta mill- kopja taċ-ċertifikat taż-żwieġ hawn anness u mmarkat bħala Dok. 'KL.1';

2. Illi ghalkemm kien jidher li dan iż-żwieġ kien validu, dan effettivament ma kienx;

3. Illi kif ser jirrżulta waqt it-trattazjoni ta’ dan ir-rikors, il-konvenut diġa kellu dikjarazzjoni ta’ nullita ta’ żwieġ preċedenti u dan permezz ta’ sentenza ta’ din l-Onorabbli diversament presjeduta li ngħatat fid-9 ta’ Marzu, 2005 Cit. Nru. 42/04/RCP;

4. Illi l-kunsens tal-konvenut kien ivvizjat b’difett serju ta’ diskrezzjoni ta’ ġudizzju fuq il-ħajja miżżewġa jew fuq id-drittijiet u dmirijiet essenzjali tagħha jew b’anomalija psikoloġika serja li tagħmilha impossibbli għal dik il-parti li taqdi l-obbligi essenzjali taż-żwieġ;

5. Illi l-kunsens tal-konvenut kien ivvizjat b’eskluzjoni pożittiva taż-żwieġ innifsu jew ta’ wieħed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa;

6. Illi *inoltre* u mingħajr preġudizzju għal dak suespost, dan iż-żwieġ għandu jiġi iddikjarat null anki peress li jeżistu l-elementi tal-paragrfau *e* tal-Artikolu 19 (1) tal-Kap. 255 tal-Liġijiet ta’ Malta, hekk kif ser jiġi ippruvat waqt it-trattazjoni ta’ dan ir-rikors;

7. Illi l-esponenti għandha interess li ż-żwieġ ikkontrattat fil-21 ta’Mejju, 2005 jiġi dikjarat null għall-finijiet u effetti kollha tal-Liġi u għalhekk qed isir dan ir-rikors;

8. Illi l-esponenti taf b’dawn il-fatti personalment.

Talbet li l-konvenut jghid ghaliex din il-Qorti m’ghandhiex :

1. Tiddikjara li żwieġ ikkontrattat fil-21 ta’ Mejju, 2005 bejn il-partijiet jiġi dikjarat null għall-finijiet u effetti kollha tal-Liġi għar-raġunijiet fuq indikati.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenut li minn issa inġunt għas-subizzjoni:
Rat il-lista tax-xhieda tal-attrici;

Rat illi l-konvenut, minkejja li ġie debitament notifikat[1], naqas illi jippreżenta r-risposta ġuramentata tiegħu, Illi għalhekk huwa kontumaċi, kif ġja ġie ddikjarat fl-udjenza tas-27 ta' Jannar 2016[2].

Rat id-dokumenti kollha esebiti u l-atti proċesswali kollha;

Rat l-affidavit tal-attriċi u tax-xhieda minnha prodotti;

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet ippreżentata mill-abbli difensur tal-attriċi;

Rat illi l-kawża ġiet differita għas-seduta tal-lum sabiex tingħata s-sentenza;

Ikkunsidrat:

**KONSIDERAZZJONIJIET**

Din il-Qorti għandha quddiemha talba sabiex iż-żwieġ bejn l-attriċi u l-konvenut, li ġie kkontrattat fil-21 ta' Mejju 2005, jiġi ddikjarat null u bla effett fil-liġi *ai termini* tal-Artikoli 19(1)(d), 19(1)(e) u/jew 19(1)(f) tal-Att Dwar iż-Żwieġ[3].

**<u>PROVI</u>**

Il-fatti[4] tal-każ in eżami, in suċċint huma s-segwenti:

---

[1] Fit-14 ta' Diċembru 2015, riferta fol. 10

[2] Fol. 11 tal-proċess.

[3] Kapitolu 255 tal-Liġijiet ta' Malta

[4] Dawna jirriżultaw mill-affidavit tal-attriċi fol. 13, ta' ommha Mary Anne Lanzon fol. 48 u ta' missierha Alfred Lanzon fol. 55

1. Il-partijiet iltaqgħu lejn l-aħħar tas-sena 2003 meta l-attriċi kellha 26 sena u l-konvenut kellu 35 sena u kien għaddej minn proċeduri ta' separazzjoni personali mill-ewwel żwieġ tiegħu;

2. Il-konvenut kellu trobbija diffiċli, diversi problemi ma' ħutu li trattawh ta' *persona non grata*, u omm li minkejja li tħobbu immensament, kellha problema ta' alkoħoliżmu;

3. Fiż-żmien tal-għerusija, il-partijiet ftit kien jirnexxielhom iqattgħu ħin ta' kwalita` flimkien għaliex il-konvenut kien imexxi diskoteka u għalhekk kien jaħdem sigħat twal fil-għaxija, fi tmien il-ġimgħa u f'okkażjonjiet speċjali;

4. Il-konvenut ħtieġlu jikseb l-annullament mill-ewwel żwieġ tiegħu qabel ma l-partijiet setgħu jiżżewġu. Dana ġie dikjarat fid-9 ta' Mejju 2005 fil-kawża C S D vs. Annalise D[5] fejn il-Qorti sabet *inter alia* illi l-attur f'dik il-kawża kien ivvizzja l-kunsens tiegħu minħabba nuqqas serju ta' diskrezzjoni tal-ġudizzju fuq il-ħajja miżżewġa u d-drittijiet u l-obbligi tagħha. L-attriċi tixhed li hija qatt ma ndagat xejn dwar dan l-annullament u għalxiex kien inkiseb. Saret taf il-kontenut td-deċiżjoni tal-Qorti ċċitata biss meta intavolat il-kawża odjerna.

5. Il-partijiet iżżewġu ċivilment fil-21 ta' Mejju 2005;

6. Ftit wara ż-żwieġ, il-konvenut biddel l-impjieg tiegħu fid-diskoteka għal *projects manager* ma' Polidano Brothers. L-intendiment kien illi jaqta' x-xogħol fis-sigħat ta' bil-lejl u jkollu sigħat tax-xogħol normali, għajr f'okkażjonijiet 'l hawn u 'l hinn. Ix-xogħol il-ġdid kellu jsarraf f'iktar ħin flimkien bejn il-koppja iżda sfortunatament dan ma seħħx.

[5] Ċitazzjoni Numru: 42/04RCP

Il-konvenut xorta baqa' jaħdem ħinijiet twal u wara x-xogħol jibqa' jixrob mal-imgħallem tiegħu u jmur lura d-dar fis-sakra.

7. Fil-frattemp l-attriċi bdiet tinkwieta li ma kinitx għadha nqabdet tqila, u minn testijiet li saru fuq il-koppja, irriżulta li l-konvenut kien sterili. Dana kien ta' xokk kbir għaż-żewġ partijiet li ddeċidew li jibdew bit-trattament tal-IVF fi klinika ġewwa Londra. Dana kien jinvolvi diversi testijiet, injections darbtejn jew tliet darbiet kull jum għal għaxart'ijiem, testijiet tad-demm, ultrasounds, safar ta' malajr lejn l-Ingilterra u naturalment ħafna stress. Il-ħajja għall-attriċi saret diffiċli ħafna u l-konvenut mhux dejjem seta' jmur magħha għat-trattamenti, anke minħabba l-impenji tax-xogħol. Hija għaddiet miċ-ċiklu tat-trattament disa' darbiet, sfortunatament mingħajr suċċess u attendiet kliniċi fl-Ingilterra, il-Belġju u l-Greċja. Kull trattament kien jiswa madwar sebat'elef Lira Sterlina oltre t-titjiriet, l-akkomodazzjoni u l-ispejjeż ta' kuljum. Il-koppja D sabet sostenn finanzjarju kbir mill-ġenituri tal-attriċi.

8. L-attriċi bdiet tinduna li l-konvenut kien qed jitlef l-interess sija fiż-żwieġ u wkoll fil-proċess tal-IVF u sakemm martu tkun għaddejja mill-agonija li jġib miegħu it-trattament, huwa beda jgħix ħajja ta' ġuvni hawn Malta, jiltaqa' mal-ħbieb, joħroġ bid-dgħajsa u jixrob, tant li xi drabi lanqas kien iwieġeb it-telefonati tagħha. Inoltre biex itejbu ċ-ċans li l-IVF tkun ta' suċċess, C S kien ingħata l-parir li jieqaf ipejjep u jixrob, ħaġa li m'għamilx.

9. F'Diċembru 2008, l-attriċi ddeċidiet li tieqaf minn dawn it-trattamenti *"which probably ended up becoming more of an obsession than a dream."* Il-konvenut ma kien qed joffri ebda sapport u sakemm hi tkun fis-sodda muġugħha, kien ikun fil-bar tal-hotel jixrob. Sadattant il-

ħajja miżżewġa tal-partijiet sfaxxat u lanqas kienu jkunu intimi flimkien. Fost il-ġimgħa, l-konvenut kien imur lura d-dar tard bil-lejl estremament xurban (tant li jaqdi l-bżonnijiet tiegħu mal-gwardarobba, jew fl-intrata! Jew saħasitra rieqed barra fil-karozza!) u fi tmiem il-ġimgħa jitlaq il-barra mal-ħbieb u n-nisa anke fuq id-dgħajsa u jirritorna biss it-Tnejn fil-għodu qisu ma ġara xejn.

10. Fi kliemha: *"I had spent most of my marriage subjecting myself to all the tests under the sun trying to fall pregnant to try and have a family of my own which I always wished for, the family C never had and that he claimed he had also wished for, and instead I never found out whether C knew all along that he could not have children and just hid this truth from me of it was just a case that it was simply not a priority for him and was more interested in working and drinking."*

PRINĊIPJI LEGALI

F'dan l-istadju, l-Qorti ser tgħaddi sabiex tiddiskuti l-kawżali li fuqhom hija msejsa l-kawża odjerna u cioe l-Artikoli 19(1)(d), 19(1)(e) u 19(1)(f) tal-Att dwar iż-Żwieġ, illi jistipulaw:

***19. (1) B'żieda mal-każijiet fejn żwieġ ikun null skont xi disposizzjoni oħra ta' dan l-Att, żwieġ ikun null:***

***(d) jekk il-kunsens ta' xi waħda mill-partijiet ikun vizjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' ġudizzju fuq il-ħajja miżżewġa, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tagħha, jew b'anomalija psikoloġika serja li tagħmilha impossibbli għal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taż-żwieġ;***

***(e) jekk xi waħda mill-partijiet jkun impotenti, sew jekk dik l-impotenza tkun assoluta jew relattiva, iżda biss jekk dik l-impotenza tkun teżisti qabel iż-żwieġ;***

***(f) jekk il-kunsens ta' xi waħda mill-partijiet ikun inkiseb bl-esklużjoni pożittiva taż-żwieġ innifsu, jew ta' xi wieħed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa, jew tad-dritt għall-att taż-żwieġ;***

Illi din il-Qorti sejra tgħaddi sabiex teżamina n-nullita' taż-żwieġ *o meno* taħt dawn it-tliet sub-artikoli separatament, u fl-ewwel lok, taħt l-Artikolu **19(1)(d)**.

Illi b'difett serju ta' diskrezzjoni dwar il-ħajja miżżewġa u/jew l-elementi essenzjali tagħha, il-leġislatur ma riedx ifisser sempliċement kwalsiasi stat ta' mmaturita' li parti jew oħra fiż-żwieġ tista' tkun fiha fil-mument li jingħata l-kunsens reċiproku. Li kieku l-leġislatur irrikjeda maturita' sħiħa u perfetta, ftit jew addirittura ebda żwieġ ma kien ikun validu. Kunsens validu iżda jeħtieġ konoxxenza sħiħa ta' dak kollu li jkunu deħlin għalih il-partijiet u impenn għall-obbligi u d-drittijiet konjugali kemm fil-preżent kif ukoll fil-futur. Dan ifisser illi l-partijiet irid ikollhom dik il-maturita' li tagħmilhom kapaċi jirriflettu fuq l-obbligi, d-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ġġib magħha l-ħajja miżżewġa u jkunu għalhekk kapaċi jerfgħu u jwettqu l-istess matul il-ħajja matrimonjali tagħhom. Inoltre l-partijiet irid ikollhom dik il-maturita' affettiva, liema maturita` affettiva tkun fil-konfront ta' xulxin. Jekk xi waħda minn dawn l-elementi hija b'xi mod nieqsa, allura hemm difett tad-diskrezzjoni tal-ġudizzju kif rikjest mill-liġi.

Illi mill-ġurisprudenza kostanti ta' dawn il-Qrati jidher ċar illi l-kunsens mogħti fil-kuntratt matrimonjali mhuwiex dak il-kunsens sempliċi rikjest fil-kuntratt in ġenerali għaliex il-kuntratt taż-

żwieġ huwa wieħed *sui generis* u ta' ordni pubbliku. Illi għalhekk il-partijiet f'kuntratt ta' żwieġ mhux biss irid ikollhom il-kapaċita' li jagħtu dak il-kunsens, iżda li l-istess irid jiġi mogħti bl-aktar mod liberu u xjenti għal dak kollu li tirrikjedi r-rabta taż-żwieġ.[6]

Kif jispjega l-awtur **Bersini** *"e' necessaria la discrezione non tanto per l'atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazzione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l'eta prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacita' intellettiva e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o ad dirittura mancante, si dovra' ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio."*[7]

L-awtur **Pompedda** jispjega kif ġej *"se il soggetto non e' in grado di superare (i) condizionamenti interiori, allora si dira' che la scelta di lui non e stata libera; In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe' col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa' coniugale, sia nei rigwardi dell' altra parte sia nei rigwardi della parole"*[8]

---

[6] Marita Schembri vs. Emmanuel Schembri, deċiża mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fid-9 ta' April, 2003, (Ċitazzjoni Numru. 1081/2001/1RCP)

[7] Bersini Francesco, Il Diritto Canonico Matrimoniale, (Torino, 1994), p. 97 – kif rappurtat fid-deċiżjoni Renato Galea vs. Sharon Galea nee' Gibson mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-6 ta' Marzu, 2003 (Ċitazzjoni Numru. 484/1995/2RCP)

[8] Pompedda Mario Francesco, Incapacita' di Natura Psichica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento, (Bologna, 1991), pp. 231, 233– kif rappurtat fid-

Illi kif jispjega Bersini, id-diskrezzjoni ta' ġudizzju tikkonsisti f'żewġ elementi distinti iżda konkorrenti u interdipendenti: *"la piena avvertenza e il deliberato consenso …. La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettiva, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita' di giudizio e la maturita' affettiva…. La maturita' di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all'atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri cognugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita' affettiva comporta generalmente quella adequata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita' che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta' e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi' una mancanza di consenso libero (immaturita' affettiva) e ponderato (immaturita' di giudizio)"* [9]

Illi l-awtur **Viladrich** jispjega li:- *"Thus, there is grave lack of discretion of judgement when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage,which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgment refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring"*[10]

---

deċiżjoni Renato Galea vs. Sharon Galea nee' Gibson mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fis-6 ta' Marzu, 2003 (Ċitazzjoni Numru. 484/1995/2RCP)

[9] Bersini Francesco, Il Diritto Canonico Matrimoniale, (Torino, 1994), p. 97 – kif rappurtat fid-deċiżjoni Angela Spiteri Selvaggi vs. Joseph Spiteri mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fl-4 ta' Novembru 1994

[10] Viladrich, Pedro Juan, Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated (Montreal, 1993), p. 686 – kif rappurtat fid-deċiżjoni Lydia Musu` vs. Dr. Ian Spiteri

Illi l-Qorti tirreferi wkoll għall-**artikolu 19(1)(e)** tal-Att dwar iż-Żwieġ illi fuqu wkoll l-attriċi ssejjes l-azzjoni tagħha. Skont dan is-sub-inċiż sabiex l-impotenza tirnexxi bħala kawżali għall-annullament jeħtieġ illi tkun anteċedenti għaż-żwieġ u tibqa' tippersisti fiż-żwieġ, għalkemm m'huwiex rekwiżit illi l-impotenza tkun ta' natura permanenti.

Jeħtieġ illi ssir distinzjoni bejn l-hekk imsejħa "impotenza coeundi" li tfisser l-inkapaċita` tal-mara jew tar-raġel li twettaq l-att sesswali, għal raġunijiet sija fiżiċi kif ukoll psikoloġiċi, mill-"impotenza generandi" li tfisser l-isterilita`, fejn minkejja li parti tkun kapaċi tippresta l-att sesswali sħiħ, ma jkollhiex il-kapaċita` li tiġġenera l-ulied. Fil-waqt illi tal-ewwel tinvalida l-kunsens matrimonjali, it-tieni tip t'impotenza ma tinvalidax iż-żwieġ.

Il-Qorti tabbraċċja l-insenjament tal-kawża fl-ismijiet <u>A vs. B</u>[11], fejn il-fatti huma ferm simili għall-każ odjern. Il-koppja kellha relazzjonijiet intimi u sesswali sa mill-għerusija tagħhom. Meta ttardjaw biex ikollhom it-tfal, marru għand tabib u wara eżami opportun irriżulta li r-raġel kellu *sperm count* baxx u bħala konsegwenza ma setax itaqqal lil martu. Jirriżulta li l-partijiet kien ikollhom x'jaqsmu intimament sesswalment għal żmien twil u mid-dehra mill-att fih innifsu it-tnejn kienu sodisfatti u ma kien hemm xejn nieqes; Illi f'dawn iċ-ċirkostanzi il-Qorti kkonkludiet *"fil-każ odjern ma kien hemm xejn li jxekkel l-att ta' kopulazzjoni, cioe l-att sesswali, u għaldaqstant żgur li ma jistax jingħad illi l-attur kien ibagħti minn impotenza. Li kien ibagħti minn sterilita` huwa veru pero` mhux minn impotenza u għaldaqstant dan iż-żwieġ ma jistax jiġi meqjus bħala invalidu taħt l-Artikolu 19(1)(e) tal-Att XXXVII."*

---

<u>Bailey et. noe.</u> mogħtija mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-1 t' Ottubru, 2002, (Ċitazzjoni Numru. 390/1999/1RGM)

[11] Deċiża fit-3 ta' Lulju 1991, mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, Onor. Imħallef Franco Depasquale;

Illi l-Qorti tirreferi wkoll għall-**artikolu 19(1)(f)** tal-Att dwar iż-Żwieġ u tirrileva li sabiex tiġi milqugħa talba għal dikjarazzjoni ta' nullita' taż-żwieġ f'dan il-kuntest, irid jiġi neċessarjament provat li xi wieħed mill-partijiet, jew it-tnejn, għamel simulazzjoni totali jew parzjali tal-kunsens tiegħu jew tagħha.

Illi kif ġie spjegat minn din il-Qorti fil-każ Alfred Tonna vs. Maria Tonna[12], *"ikun hemm simulazzjoni meta, fil-mument tal-għoti tal-kunsens matrimonjali parti jew oħra (jew it-tnejn) esternament turi li qed tagħti l-kunsens matrimonjali iżda nternament u b'att pożittiv tal-volonta' tagħha tkun qed tiċħad il-kunsens għal dak iż-żwieġ (simulazzjoni totali) jew, dejjem b'dak l-att pożittiv tal-volonta', tkun qed teskludi xi element jew proprjeta' essenzjali għaż-żwieġ (simulazzjoni parzjali)".*

Illi meta wieħed jitkellem dwar l-esklużjoni taż-żwieġ jew wieħed mill-elementi essenzjali tiegħu, wieħed irid jifli jekk il-kontendenti jew wieħed minnhom, allavolja hu kapaċi jagħti kunsens validu għaż-żwieġ, pero' bl-atti tiegħu qabel u fil-ħajja miżżewġa, jew bl-ommissjoni tiegħu, eskluda *a priori* ċertu obbligi essenzjali tal-ħajja miżżewġa, cioe', issimula l-kunsens tiegħu totalment fejn eskluda *a priori* ż-żwieġ, jew inkella fejn waqt il-kunsens hu jew hi eskludew xi waħda jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa, u cjoe' saret simulazzjoni parzjali.[13]

Illi taħt l-artikolu 19(1)(f) trid issir distinzjoni ċara bejn żwieġ li jfalli minħabba ċirkostanzi li jirriżultaw waqt iż-żwieġ, u żwieġ li jfalli għax xi wieħed mill-partijiet minn qabel ma ta l-kunsens tiegħu, kien ġja' mentalment dispost li ma jottemprax ruħu ma' xi waħda jew aktar mill-obbligi matrimonjali. Fl-ewwel ipotesi

---

[12] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili (VDG), 31 ta' Jannar 1996

[13] Sharon Lanzon vs. Francis Attard - Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 15 ta' Marzu 2000

hemm ir-raġunijiet li jagħtu lok għal separazzjoni u fit-tieni ipotesi hemm l-estremi tal-annullament.[14]

Illi għar-rigward tas-**simulazzjoni totali**, il-Qorti fil-każ Bonnici vs. Bonnici[15] qalet illi biex ikun hemm simulazzjoni totali irid jiġi ppruvat li l-*finis operis* taż-żwieġ ġie effettivament eskluż mill-vera rieda ta' parti jew oħra, għalkemm formalment tkun seħħet iċ-ċelebrazzjoni taż-żwieġ. Il-Qorti f'deċiżjoni oħra tagħha qalet illi jekk tmur għaċ-ċerimonja tat-tieġ u internament tissostitwixxi l-idejat tiegħek fuq x'inhu żwieġ jew inkella xort' oħra teskludi l-veru kunċett taż-żwieġ, hi forma ta' simulazzjoni totali.[16]

Illi mbagħad fil-każ Anna Galea vs. John Walsh[17], il-Qorti spjegat is-simulazzjoni bħala *"meta l-atti, ġesti jew kliem esterni ma jikkorrispondux għall-kunsens intern li jkun ingħata"*.

Fil-każ Muscat vs. Borg Grech[18] il-Qorti spjegat is-simulazzjoni totali f'dawn il-kliem:- *"għalhekk min esternament ikun wera li qed jagħti l-kunsens matrimonjali iżda ikun internament u b'att pożittiv tal-volonta' tiegħu qed jiċħad il-kunsens għal dak iż-żwieġ ikun qed jissimula l-kunsens tiegħu".*

Illi meta niġu għas-**simulazzjoni parzjali** dina tfisser l-esklużjoni pożittiva ta' xi wieħed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-ħajja miżżewġa. L-Att dwar iż-Żwieġ ma jagħtix definizzjoni ta' x'inhuma l-obbligazzjonijiet essenzjali taż-żwieġ,

---

[14] Ali Chahid vs. Mary Spiteri - Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 5 ta' Ġunju 2002 (Ċitaz: 1733/01RCP)

[15] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 30 ta' Lulju, 1982 – kif rapportata f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

[16] Cali vs. Dr. Albert S. Grech – Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 22 ta' Ġunju 1988– kif rapportata f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

[17] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 30 ta' Marzu, 1995, (Ċitazzjoni Numru 723/94VGD);

[18] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 14 ta' Awissu 1995, kif rapportata f' Emanuel Walter Vella vs. Mona Lisa Vella, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 1 t'Ottubru 2002 (Ċitaz. 801/1996RCP)

iżda mill-ġurisprudenza kostanti tagħna l-elementi li dejjem ġew ritenuti bħala l-obbligazzjonijiet tal-ħajja miżżewġa huma l-unjoni permanenti, esklussiva u irrevokabbli, diretta għall-komunjoni ta' ħajja u prokrejazzjoni u t-trobbija tal-ulied.

Il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fil-każ Abdel Wahed vs. Dr. Yana Micallef Stafrace et. noe.[19] elenkat l-elementi essenzjali taż-żwieġ bħala l-kommunjoni tal-ħajja konjugali, l-indissolubilta' tar-rabta taż-żwieġ, id-dritt għall-fedelta' u d-dritt għall-prokrejazzjoni ta' l-ulied. L-istess elementi ġew ikkonfermati wkoll fil-kawżi Grech vs. Grech[20] u Aquilina vs. Aquilina[21].

Din il-Qorti tagħmel referenza għall-kawża fl-ismijiet Atkins Charles vs. Atkins Matilde[22] fejn ġie ritenut li "*rigward x'inhuma l-obbligazzjonijiet essenzjali taż-żwieġ, dawn huma dawk l-elementi li dejjem ġew ritenuti bħala l-obbligazzjonijiet tal-ħajja miżżewġa u cjoe` dik ta' unjoni permanenti, esklussiva w irrevokabbli, diretta għal komunjoni ta' ħajja u l-prokreazzjoni u t-trobbija ta' l-ulied. Tant illi għalhekk jekk xi waħda mill-partijiet ma jkollhiex il-kapaċita' kollha biex tassumi dawn id-dmirijiet, iż-żwieġ li jiġi hekk kreat ma jistax ikun wieħed validu....Teżisti simulazzjoni parzjali meta persuna teskludi biss waħda jew aktar mill-elementi essenzjali rikjesti biex jiġi stabbilit iż-żwieġ bħal per eżempju, l-esklużjoni tal-prokreazzjoni u trobbija ta' l-ulied, jew l-esklużjoni ta' l-obbligu tal-fedelta` lejn il-parti l-oħra*".

## APPLIKAZZJONI TAL-PRINĊIPJI LEGALI GĦALL-KAŻ ODJERN

---

[19] Irrappurtat bħala C vs. D, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili (FD), 14 ta' Lulju 1994

[20] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 9 t' Ottubru 1990 - kif rapportata f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

[21] Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 30 ta' Jannar 1991 - kif rapportata f'Mifsud Carmelo sive Charles vs. Mifsud Anna nee Ignacakova, Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, 13 ta' Novembru 2002 (Ċitaz. 2469/1997RCP)

[22] Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), 2 t'Ottubru 2003 (Ċitazz: 1264/1997RCP)

Illi stabbiliti dawn l-aspetti legali tal-kunċetti tad-difett serju fid-diskrezzjoni tal-ġudizzju, tal-impotenza u tas-simulazzjoni tal-kunsens, din il-Qorti ser tgħaddi, sabiex tagħmel is-segwenti konsiderazzjonijiet fid-dawl tal-provi miġbura.

Fl-ewwel lok, rigward l-allegazzjoni tal-impotenza min-naħa tal-konvenut, jirriżulta ampjament illi l-konvenut ibati mill-isterilita` u għandu *sperm count* ferm baxx[23]. Illi pero` ma jirriżultax illi hemm xi lment fis-sens li l-att konjugali ma kienx sħiħ jew sodisfaċenti. Pjuttost jirriżulta li r-relazzjonijiet intimi bejn il-partijiet kienu tajbin u t-tħassib inqala' biss meta l-attriċi ma setgħetx tinqabad tqila. Illi għaldaqstant skond l-insenjament li ġie elaborat iżjed 'il quddiem, din it-tip t'impotenza, li hija l-impotenza li wieħed jiġġenera l-ulied, m'hijiex tali li tinvalida ż-żwieġ u għaldaqstant fil-każ odjern il-kawżali tal-impotenza ma tistax tirnexxi biex tinvalida ż-żwieġ.

Min-naħa l-oħra, ġie ampjament ippruvat illi l-konvenut, bħalma għamel fl-ewwel żwieġ tiegħu li ġie annullat, anke f'dan iż-żwieġ baqa' jgħix il-ħajja ta' ġuvni. Mhux biss m'għamilx l-isforz biex iqatta` l-ħin ma' martu iżda fis-siegħa tal-prova tbiegħed minnha u baqa' għaddej bil-ħajja ta' xorb u divertiment, fil-waqt li martu tbati bit-tama li jikkonċepixxu tarbija! B'dan l-atteġġjament egoist tal-konvenut ċertament li l-koppja ma setgħetx tistabilixxi il-'*communio vitae*' illi huwa l-iprem element fiż-żwieġ u cioe d-dritt tal-miżżewġin għall-komunjoni tal-ħajja bejniethom. Għal darb'oħra m'impenjax ruħu lejn il-ħajja miżżewġa. Minkejja li biddel ix-xogħol bl-iskop li ma jaħdimx l-iljieli, xorta waħda kien iqatta` ħinu wara x-xogħol, fl-istess post tax-xogħol, jixrob mal-imgħallem. Huwa minnu dak li tallega l-attriċi li l-problema tax-xorb li kienet eżistenti mill-bidu nett taż-żwieġ, saret

[23] Kif jirriżulta mir-riżultati mediċi esebiti, fol. 57 et seq.

inkontrollabbli matul il-konvivenza matrimonjali fejn *"C's drinking spiralled out of control."*

Minn dan kollu li jirriżulta mill-atti proċesswali, il-Qorti hija tal-fehma li l-konvenut ma kellux dik il-maturita` li tagħmlu kapaċi jirrifletti fuq l-obbligi, d-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ġġib magħha l-ħajja miżżewġa u għalhekk ma kienx kapaċi jerfa' u jwettaq l-istess matul il-ħajja matrimonjali tagħhom. Bil-komportament tiegħu kemm qabel u kemm wara ż-żwieġ, wera li hu kien inkapaċi li jassumi l-obbligi tal-ħajja matrimonjali, naxxenti minn unjoni bbażata fuq il-konvivenza diretta lejn il-benessere reċiproku. L-egoiżmu tiegħu irrispettivament mill-obbligi matrimonjali tiegħu kien ta' ostaklu serju sabiex il-partijiet jiżviluppaw bejniethom fil-ħajja konjugali tagħhom komunjoni ta' ħajja u mħabba.

Dan premess u kkunsidrat, din il-Qorti hija tal-fehma li t-talba attriċi hija ġustifikata fil-fatt u fid-dritt fit-termini tal-paragrafu [d] ta' l-artikolu preċitat, u timmerita li tiġi milqugħa.

**DEĊIDE**

Illi għalhekk, għal dawn il-motivi, din il-Qorti qiegħda taqta' u tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talba attriċi, b'dan illi:-

1. Tiddikjara illi ż-żwieġ ikkuntrattat bejn l-attriċi u l-konvenut fil-21 ta' Mejju 2005 huwa null u bla ebda effett fil-liġi *ai termini* tal-Artikolu 19(1)(d) tal-Att dwar iż-Żwieġ, Kapitolu 255 tal-Liġijiet ta' Malta u għalhekk tordna li din id-deċiżjoni tiġi rreġistrata mid-Direttur tar-Reġistru Pubbliku fl-att taż-żwieġ relattiv għaż-żwieġ bejn il-kontendenti.

Bl-ispejjeż kollha jkunu sapportati mill-konvenut.